

SA  
 ilitados por  
 RROS  
 AD DE  
 Y RIOJÁ  
 goza  
 y en Madrid  
 VALORES  
 ULTAS  
 HOY  
 1.195  
 590  
 1.088  
 823  
 919  
 1.060  
 756  
 1.010  
 927  
 270  
 262,50  
 265  
 266  
 212  
 319  
 109  
 260,25  
 173,50  
 256  
 259  
 167  
 84  
 133,50  
 118,50  
 154  
 693  
 277,25  
 429  
 291  
 197,25  
 640  
 337  
 330  
 320  
 323,50  
 338,50  
 379  
 87  
 213  
 755  
 1.566,30  
 a estando el dinero  
 operaciones.  
 enamos.  
 Hidruña, dinero en e  
 amos.  
 uxiliar.  
 amos.  
 ragados.  
 ppsa y Metro, papel en

## UN PROYECTO PARA LA ZARAGOZA DEL BIMILENARIO

# DESVIAR EL HUERVA

- SERIA LA SOLUCION DEFINITIVA, SANITARIA Y URBANISTICA
- EL CAUCE ACTUAL ES DE DIFICIL ORDENACION Y EMBELLECIMIENTO

Escribe: Luis Granell  
 (Fotos: García Luna)



**E**L verano está al caer. Y con él nuestro pequeño, pútrido y maloliente Huerva volverá por sus fueros. Y se reproducirán los malos olores de siempre. Y las deficiencias sanitarias de siempre. Y las quejas de siempre. ¿También los silencios de siempre? Porque, hasta ahora, no parece sino que este aprendiz de río no pasara de ser un arroyuelo fresco y cristalino, que discurriera por el centro de la ciudad para deleite de los zaragozanos. Si no, uno no se explica que todavía no se hayan tomado las medidas oportunas para poner remedio a la situación actual.

### ALCANTARILLAS Y AGUAS ESTANCADAS

El río recibe, desde que entra en el casco urbano por el "ojo" del Canal", infinidad de alcantarillas. Públicas y privadas. Desde el gran colector que arroja al Huerva los cienos y lodos extraídos del agua en la estación depuradora de Casablanca (cienos y lodos esterilizados, cierto, pero cienos y lodos al fin y al cabo), hasta el pequeño desagüe de ese taller o esa vivienda aledaña al cauce, por el que se vierte un no sé qué, ofensivo para la más insensible de las mucosas nasales.

Luego viene ese tramo cubierto, bajo los paseos de Calvo Sotelo y Marina Moreno. Un largo trecho en el que el río no produce demasiadas molestias. Pero en el que, al estancarse el agua en charcas y remansos, los procesos de descomposición alcanzan su máximo grado,

para deleite de ratas y ratones que, de este tramo cubierto, han hecho su reino exclusivo e inviolable.

A la altura del barrio de Las Fuentes... A la altura del barrio de Las Fuentes, las más de las veces, el caudal no es suficiente para arrastrar todas las inmundicias que han sido arrojadas a las aguas. Y quedan amontonadas en las orillas, entre la maleza, brindando un paisaje más que apto para escenario de una

película neorrealista italiana de los años cincuenta.

### DESVIAR EL RIO

Muchas son las soluciones que, a lo largo de los años, se han ido brindando para el malhadado Huerva. Una de ellas, quizá por más ambiciosa especialmente atractiva, es la del desvío de las aguas, antes de que éstas penetren en Zaragoza. Se han hecho

(Pasa a la página 14)

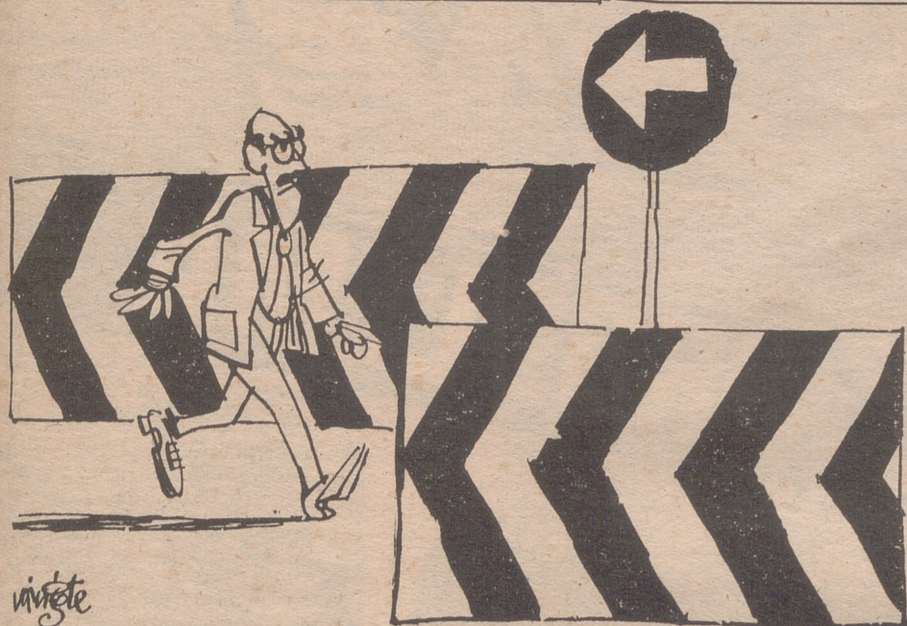


**ARAGON**  
 expres

REPORTAJES Y COMENTARIOS



# CONTRASTE DE PARECERES



—Eso es lo que yo soy: ¡un rebelde!

Mingote, en "ABC"

## OTRA EPIDEMIA SOCIAL

El aborto se ha establecido ya, como una perversa contradicción, dentro de la asistencia sanitaria de numerosos países. No cabe negar la evidencia de que la legalización de su práctica crece y se extiende velozmente por el mundo. Podría suponerse, porque los hechos son abundantes y visibles, que por encima de las diferencias económicas, políticas, sociales y hasta raciales, las naciones se encaminan hacia un tácito y trágico acuerdo de liberalizar el aborto. En países tan distintos como Francia, Venezuela, Canadá, Argentina, Suiza, Honduras, Perú, Camboya, Senegal, Pakistán, Etiopía, Tailandia, varios de los Estados norteamericanos, Suecia, Singapur, Inglaterra, Noruega, Dinamarca, Cuba, Australia, Rusia y los países socialistas del Este, y Japón, la interrupción del embarazo es legal. Desde luego, se condiciona a determinados casos y circunstancias; la legalidad no siempre es fácil de obtener. Pero en general, y por un lógico proceso de «acostumbramiento» y aceptación social, una vez legalizado el aborto las exigencias disminuyen y se tiende a legitimarlo por la simple solicitud de la mujer embarazada.

Se estima que anualmente se provocan en Rusia varios millones de abortos; en Norteamérica, más de un millón; en Francia, alrededor de 300.000; Japón tiene también cifras «millonarias», y altísimas son en Hungría, en Rumanía, en Suiza... En Inglaterra (desde donde se ha enviado recientemente a varios ginecólogos españoles una carta circular de «promoción», denunciada por el doctor Soroa Pineda) los abortos practicados en el National Health Service —el seguro de enfermedad inglés— pasaron de 6.000 en 1966—antes de publicarse la *Abortion Act*—a 83.000 en 1970 y 120.000 en 1971, y se calcula que en 1972 serán más de 150.000. Cada día hay más mujeres dispuestas al aborto, y sir John Peel, ginecólogo de la Reina y presidente de la British Medical Association, manifestó públicamente la gravedad de esta situación. En Norteamérica, en 1967, el 21 por 100 de la población deseaba que el aborto fuese declarado práctica legal; dos años más tarde, en 1969, era el 40 por 100. El pasado mes de marzo la Comisión Presidencial sobre la Población hizo público un informe en el cual se recomendaba el acceso ilimitado de todos los ciudadanos a todos los medios anticonceptivos, incluido el aborto, «con el fin de reducir el nacimiento de hijos no deseados». Estos hechos no dejan lugar a la duda. El aborto se propaga por el mundo. No

importa la disolución del sentido moral, ni las enormes secuelas físicas y psíquicas para las madres frustradas, ni la ampliación social de la irresponsabilidad en las relaciones sexuales. Cada año incontables e irreversibles vidas humanas se siegan apenas iniciadas. Algo que estremece, pero que está ahí, en nuestro mundo. Naturalmente, no sin la repulsa mantenida de las religiones, principalmente de la católica, de la protestante y de la judía. Ayer mismo la Prensa recogía algunos párrafos de una declaración de la Conferencia Episcopal católica de los Estados Unidos, en la que se condena el informe de la Comisión Presidencial sobre la Población—«los abortos son crímenes nefandos»—y se reitera que la solución de la pobreza, de la injusticia y de la violencia no está en disminuir la población, sino en un reordenamiento social. La oposición religiosa es compartida por muchísimos médicos, unos por ser creyentes y otros por respeto a la vida, a su vocación o a su propia dignidad. Pero el aborto avanza. Esta es la realidad. Tratar de ocultarla o de adecerarla sería cometer no sólo una falsedad, sino, además, un error. Porque también a nosotros nos roza. Hay que estar advertidos.

Algunos de nuestros médicos tienen la convicción de que en España no es pequeño el número de abortos clandestinos y de que ese número va en aumento. Precisamente, así se comienza. A la vista de lo que ocurre en tantas naciones sería demasiado imprudente sentirnos aquí protegidos por la solidez de los tradicionales valores morales, aún en el supuesto de que fuesen de verdad tan sólidos como deseamos. Parece indispensable adoptar actitudes activas e inteligentes que lleguen a las causas que son complejas y revitalicen la conciencia de que el ser humano es siempre intangible. Y en esto debe participar también de algún modo la asistencia sanitaria. Porque aún cuando el aborto es un problema moral y social, y no sanitario, sus consecuencias se vuelcan sobre la asistencia de la salud, representando una carga de gravísimas responsabilidades religiosas, morales, legales, sociológicas, médicas, psicológicas y hasta económicas. El aborto es otra epidemia social que expresa una vez más que la asistencia sanitaria actual está inmersa en unas circunstancias conflictivas. En esto también se percibe que, como dice Gabriel Marcel, vivimos en un mundo «radicalmente desajustado».

Enrique Costas, en "ABC"

## OTROS TRESCIENTOS MIL ESPAÑOLES SUFREN ALGUNA LESION CARDIOVASCULAR

Nuestro colega "Arriba" ha celebrado una mesa redonda sobre las enfermedades del corazón. Recogemos algunas de las intervenciones de los doctores asistentes a la misma:

"De las 280.000 defunciones que cada año se producen en España, unas 140.000, aproximadamente la mitad, son a causa de enfermedades del corazón. Un censo mortal muy superior a los accidentes de circulación que tifien de sangre las carreteras y a la mortandad ocasionada por el cáncer. De los 83 millones largos de españoles que vivimos sobre la piel de nuestro país, casi un 1 por 100, unos trescientos mil, sufren alguna lesión cardiovascular. Son unas cifras aterradoras, pero ante las que no es posible vendarse los ojos.

MARTINEZ BORDIU.—Quisiera puntualizar el problema de la preparación de España en cuanto a prevención de las cardiopatías. Para mí se centra en dos temas diferentes: uno, la preparación del médico general, del médico rural, lo que ha de hacer es detectar el caso del niño que ha de sufrir en un momento determinado, o está sufriendo una enfermedad reumática, que ha de conducirle a una valvulopatía posterior. Yo tengo el concepto, y lo compruebo a diario por mi trabajo en un centro hospitalario, que normalmente el médico español, el médico rural, dentro de los medios que pue-

da tener, está preparado y de hecho detecta cardiopatías reumáticas. El segundo problema es diferente; me refiero a si se cuenta con centros hospitalarios, equipos preparados médica y quirúrgicamente para solucionar estos problemas. Eso no está solucionado en ninguna parte del mundo. Tiene que haber unos centros, unos equipos regionales; pero no se pueden prodigar porque esta cirugía es costosísima. Puedo decir que, proporcionalmente, en Madrid hay más equipos de cirugía cardiovascular que en Nueva York, y que todos los que hay están divinamente bien preparados.

GARCIA ORTIZ.—Lo que ocurre es que la lucha social de las cardiopatías es muy costosa. En Dinamarca, por ejemplo, país muy adelantado en ese aspecto, se invierte una gran cantidad de dinero, que, al fin y al cabo, no es pérdida económica, sino que se recupera con creces. Yo creo que vale mucho más recuperar a un cardíaco, aunque cueste mucho dinero, que un «cerebro» de los que se han marchado a América.

RABAGO.—Es tal la afluencia de enfermos que no se da abasto para operarlos y tratarlos. En este sentido sería necesario—no a nivel rural, sino regional—crear más centros capaces de tratar estas enfermedades.

## UN POCO MAS DE LUZ

"Deseo para mi Patria un poco más de luz", ha dicho días pasados nada menos que el secretario de un órgano de tan altas y delicadas responsabilidades como es el Consejo del Reino. "Deseo para mi Patria un poco más de luz"—ha dicho don Pio Cabanillas—: pienso que con ella podríamos abarcar más espacio.

Ya es problema, en todo caso, que desde fuera de los ámbitos de Gobierno se hable de falta de política, y desde dentro se habla de exceso de política. ¿Falta de política en el ámbito de Gobierno? ¿Exceso de política en las minorías activas de la sociedad? ¿Falta de luz y falta de cauces de comunicación entre Estado y sociedad civil?

Otra personalidad del momento—aunque se haya hablado especialmente de su valor político con ocasión de renunciar a presentarse de nuevo como candidato a procurador en Cortes—, el catedrático de la Universidad de Oviedo don Fernando Suárez, apuntaba hace poco, en una conferencia pronunciada en Burgos, que el

mejor modo de oponerse al «afán demencial y suicida de sustituir nuestras estructuras políticas» es «corregir los defectos que a la larga actúan como elementos corrosivos y potenciar al máximo las posibilidades democráticas que ofrece nuestra Constitución, sin que un grupo de jugadores actúe paralelamente como árbitro».

Pero ¿quién puede corregir los defectos que a la larga actúan como elementos corrosivos? ¿Quién puede potenciar al máximo las posibilidades que ofrece nuestra Constitución para oponerse al afán de sustituir nuestras estructuras políticas? Acaso el fondo de la cuestión esté latente en las palabras de don Pio Cabanillas que antes hemos citado: para hacer política de reformas en nuestra estructura española, el primer gestor, el imprescindible gestor, es el Estado mismo. Y si no lo hace—tal era la tesis del secretario del Consejo del Reino—, la vida social transcurre, políticamente hablando, a media luz.

"LA VANGUARDIA"



Forges, en "INFORMACIONES"

CONDUCTORES PELIGROSOS

"El jefe provincial de Tráfico de Barcelona calificó como conductores peligrosos a los que poseen algún defecto físico que conozcan o no, a los que han tenido un aprendizaje insuficiente, a los que carecen de las aptitudes innatas de conductor, a los tranquilos en constante tensión muscular o nerviosa, a los distraídos que sólo viven el presente y no prevén acciones inmediatas, a los egocéntricos que no sienten angustia ante una situación incluso bajo el previo aviso de un susto, los tímidos que compensan la inseguridad con elevada dosis de paciencia, los agresivos que se desahogan en la vía pública de sus problemas, privados, los alcohólicos tan peligrosos sean natos u ocasionales, los toxicómanos, aunque tomen tranquilizantes por prescripción facultativa y los psicópatas que buscan su autocastigo en el vehículo ante cualquier estado de angustia o de ansiedad".

"EL NOTICIERO UNIVERSAL"



# TERUEL COMO PROBLEMA

## LA ESPECTACULAR ESCALADA DEL TERUEL 71 - 72



**T**ERUEL 1972 es el que importa. Después de la masiva despoblación que se produjo en los años 60, está siendo precisa una actividad superior a la normal para frenar la caída de Teruel. En todos los aspectos de la economía y de la vida bajo la égida responsable y preocupada de su Gobernador Civil, don Ulpiano González Medina, Teruel ha empezado a hacer un esfuerzo que deberá traer frutos.

La baja productividad agraria estaba originada, según se vió, en la escasa tierra cultivada, el insignificante regadío, la mala ordenación rural. Actualmente, Teruel proyecta reorganizar radicalmente buena parte de sus tierras. Los proyectos existentes son varios: Ordenación Rural del Jiloca, que afecta a 36 municipios; nuevos regadíos de Singra, ya inaugurados; Plan de Ordenación Rural del Bajo Aragón, con influencia en otros 22 municipios; creación de Areas de Economía de Montaña en los Montes Universales, dentro del III Plan de Desarrollo, y en la zona de Maestrazgo-Gudar. En total, estos planes suponen una reorganización de más de un millón de hectáreas, lo que supone una acción estatal en la provincia del orden del 64,3 o/o del total de la superficie. Estos proyectos, algunos ya terminados, deberán realizarse antes de 1978.

Al servicio de los agricultores se han instalado en Teruel en los últimos años hasta 14 Agencias de Extensión Agraria, aparte de la escuela de Capacitación Agraria que habrán de contribuir a la mejora de los sistemas de cultivos. Y como complemento indispensable para la salida de los productos agrarios, se procede a la construcción de diversas industrias entre las que destacan una planta deshidratadora de alfalfa en Santa Eulalia del Campo, cuyas obras han de iniciarse este mismo mes, un Matadero Industrial en Calamocha que ya está en funcionamiento, y un secadero de jamones también en Calamocha, que supondrá la inversión de 99 millones de pesetas.

### LUZ Y AGUA POR TODOS

**L**AS perspectivas industriales, sin ser espléndidas, parecen algo más favorables para Teruel en los próximos años. La industria fundamental en la provincia, la minería, se va a ver favorecida por la creación de la IV Planta Siderúrgica Nacional de Sagunto que hará cuadruplicarse la producción de hierro. Para el lignito también ha supuesto un fuerte estímulo en la producción la presencia de la Central Térmica de Escucha, cuya construcción importó más de 3.400 millones de pesetas. Para los caolines está en estudio la creación de una Planta Piloto que absorba la actual producción de pequeñas explotaciones carentes de medios técnicos modernos.

Teruel ha sido declarada provincia piloto para la artesanía y de esta forma se trata ahora de promocionar la creación de empresas modernas de productos artesanos. La magnífica tradición artesanal de Teruel podrá así promocionar medios de subsistencia a muchas familias que actualmente viven del campo o han emigrado.

Como base para este plan de industrialización se ha atacado recientemente la electrificación total de la provincia. En 1970 comenzó la realización de este plan, en tres fases, dos de las cuales están ya en ejecución. El total de la inversión por este capítulo supondrá 200 millones de pesetas.

Al mismo tiempo, se está desarrollando un plan de infraestructura sanitaria para toda la provincia, haciendo hincapié en las cabeceras de comarca y en las

poblaciones en expansión. Serán atendidos también dentro de este plan todos los pueblos que actualmente carecen de los indispensables servicios de abastecimiento de aguas y redes de saneamiento.

### EL ESFUERZO EDUCATIVO

**E**L esfuerzo máximo de Teruel en los últimos años ha sido, sin duda, la educación. El índice de analfabetismo, que en 1968 era relativamente alto, se ha ido corrigiendo con gran rapidez. Pero la labor de educación no se ha fijado únicamente en la enseñanza primaria. Durante los últimos años ha nacido la Ciudad Escolar de Teruel, una de las más modernas de España, que está ya en fase avanzada de construcción. Incluirá una escuela de Magisterio, 32 unidades de Educación General Básica, escuela de educación especial, escuela hogar, escuela de maestría industrial, Instituto de Enseñanza Media, Residencia, Colegio Menor, campos de deportes. En total, la inversión que ha supuesto esta auténtica ciudad escolar es de 600 millones de pesetas. Está en trámites también la construcción de un Colegio Universitario, donde de momento, se cursarán estudios de Filosofía y Letras, Ciencias Geológicas, e Ingeniería Técnica Minera.

De acuerdo con la Ley de Educación, se ha programado la construcción de Colegios Nacionales que impartirán la Enseñanza General Básica en distintos puntos de Teruel así como escuelas de hogares. La Escuela de Enfermeras de Teruel alcanzará por su parte un alto nivel, ya que podrá impartir sus enseñanzas a cien alumnas. En estos últimos años, también se ha creado la Gerencia de PPO de Teruel que ha celebrado numerosos cursos, de los que se beneficiarán en 1972 hasta 2.000 trabajadores de toda la provincia.

Como complemento de la educación, se está llevando a cabo un amplio plan de instalaciones deportivas. El anterior plan, ya finalizado, ha supuesto una inversión de cien millones. El que ahora dará comienzo y que incluirá un Palacio de Deportes en la capital y piscinas y campos deportivos en varias localidades alcanza la cifra de 300 millones de pesetas. La adaptación deportiva del pantano del Arquillo de San Blas y la estación deportiva de invierno de Alcalá de la Selva, completan el nuevo panorama del deporte en Teruel.

### LAS COMUNICACIONES

**E**L III Plan de Desarrollo incluye para sus cuatro años de vigencia la renovación de los principales tramos de carretera, entre los que figuran la mejora de la ruta Zaragoza-Teruel, Teruel-Valencia, Teruel-Madrid, Teruel-Alcañiz y Teruel-Albarracín. Con ello, las comunicaciones dentro de la provincialidad van adelantando de gran importancia.

Con carácter turístico se programa la creación de una carretera entre Roquetas-Tarragona a Beceite-Teruel, ruta que acercará el interior de la provincia al litoral levantino.

Todos los pueblos de Teruel quedarán comunicados por teléfono antes del próximo verano, a resultas de un plan provincial que está en marcha. Y dentro del mejoramiento de la vida rural, muy importante en Teruel para frenar la emigración, se incluye la inversión en los últimos tres años de casi 23 millones y medio para la mejora de la Vivienda Rural.

### FUTURO TURISTICO

**U**NA de las riquezas casi inexploradas de Teruel habrá de ser el turismo. Sus bellezas naturales están llamadas a hacer de las tierras montañosas de Teruel un centro turístico de importancia.

Para la promoción de estas zonas, se han creado dos Mancomunidades Turísticas Interprovinciales, la del Alto Tajo y la del Maestrazgo, que promocionarán la necesaria red vial que ya se está ultimando y la construcción de hoteles y paradores en los principales núcleos de población. Por otra parte, Teruel está promocionando dos estaciones de invierno-verano, la de la Sierra Gúdar y la zona de Javalambre, ambas con magníficas posibilidades. La estación de Sierra Gúdar cuenta ya con telearrastre, refugio y amplias pistas y se prevé la pronta realización de una mejora en los accesos, construcción de hoteles, telesillas y más refugios. Al pie de la estación, en Alcalá de la Selva, se ha iniciado ya la construcción de varios hoteles y cientos de chalets. Estas zonas para la práctica del esquí son las más cercanas a toda la zona levantina, por lo que su futuro está asegurado.

El Ministerio de Información y Turismo ha construido en Teruel dos paradores, uno en la capital y otro en Alcañiz, y tiene prevista la construcción de otros dos en Albarracín y en Mora de Rubielos. Los establecimientos que la iniciativa particular está edificando en toda la provincia completan el nuevo panorama, todavía más prometedor que realidad, del turismo en Teruel. Para el futuro, sin duda, esta industria del turismo deberá pesar mucho más en el panorama económico de Teruel.

- UN 64'3 POR CIENTO DE LA SUPERFICIE SERA OBJETO DE ORDENACION RURAL
- PLANES DE ELECTRIFICACION, SANEAMIENTO Y TELEFONO PARA TODOS LOS NUCLEOS DE POBLACION

FIN

DE JUEVES A JUEVES

# ANÁLISIS POLÍTICO y ECONÓMICO de ZARAGOZA

Por J. L. ARANGUREN

## PROLIFERACION DE CONFERENCIAS

LA semana ha sido prolífera en conferencias. El síntoma no puede ser mejor. Han pasado ilustres personalidades del mundo cultural y del mundo político. El público asiste a las mismas. En algunos casos, los salones aparecen abarrotados. Y pese a que algunos lo sientan, por lo general la asistencia suele ser bastante mayor en el caso de aquellos conferenciantes que vienen precedidos por un estilo especial de comportarse ante las situaciones políticas reinantes en España. En estos momentos, por ejemplo, nos estamos acordando de la gran cantidad de espectadores que acudieron a escuchar las conferencias de Eduardo Cierco o de Amando de Miguel. Ello —el dato en sí—, por lo menos, debe hacer reflexionar a quienes todavía esgrimen razonamientos anclados en un inmovilismo, contra viento y marea.

## UN FALANGISTA DE TEMPLE LIBERAL

AYER pronunció una conferencia en Zaragoza, el alcalde de Valencia, don Vicente López Rosat. Acudió un selecto público a escucharle, pues su personalidad es una de las más brillantes dentro de las que caracterizan a alcaldes españoles. Médico, ha sido calificado acertadamente por Miguel Veyrat, como un falangista de temple liberal. Aún cuando ayer no habló de estos temas, para situar lo más posible su pensamiento político vamos a acudir a sus declaraciones al citado periodista, publicadas en "Nuevo Diario" y recogidas posteriormente en el libro "Hablando de España en voz alta". He aquí algunos pensamientos de López Rosat:

—Yo nunca he sido dictador, ni partidario de imponer mi opinión. Siempre he tenido un temperamento muy liberal, no en el sentido político, sino en el sentido constitucional (constitucional de mi persona, se entiende)

—Yo creo que la Falange no debería ser un partido político, sino una agrupación de personas de buena voluntad que se preocupan por el bien común y que lanzan unas ideas, que mantienen un estilo y un pensamiento y que lo que hacen es pinchar al resto de los españoles para que se cumpla ese postulado político.

—Yo creo que ahora hay una circunstancia excepcional que es el Caudillo, y que, claro, es muy difícil que se pueda repetir una figura tan excepcional en un plazo prudente. Claro que debe haber un Jefe de Gobierno y que ese Jefe de Gobierno se responsabilice de unas etapas y unos proyectos y unos programas de Gobierno.

## DEMOCRATIZACION

AS declaraciones a que nos estamos refiriendo fueron hechas a principios del año pasado. Por eso queremos recoger por cuanto tiene de testimonio, una parte de la entrevista mantenida entre Veyrat y López Rosat: —"Vejo por sus opiniones, señor Alcalde, que usted desea que este desarrollo político se acelere. —De eso puede estar seguro. Es necesario y natural que en el año setenta

y uno las instituciones cobren vida.

—Se democratice.

—Exactamente. Con todas las garantías necesarias, con una legislación que impida que cualquier elemento subversivo que actúe con consignas que no sean nacionales pueda prosperar, pero que quede claro que el español ya es mayor de edad y que debe de tener libertad de expresión y que pueda participar por un camino o por otro en el gobierno de la nación, de la ciudad, de la provincia".

Son unos puntos del máximo interés, que nos demuestra claramente lo acertado en calificar a López Rosat como un falangista de temple liberal.

## UN FUTUROLOGO CON CONOCIMIENTO DEL PRESENTE

AMANDO de Miguel —sociólogo, catedrático, autor de numerosos artículos periodísticos— habló el martes en Zaragoza, en la Academia de Ciencias Sociales. Su presencia es un eslabón más de la magnífica programación y espíritu aperturista que viene caracterizando a la citada Academia que, en honor a la verdad, la debemos considerar como uno de los mejores exponentes de servicio al diálogo y de la comprensión entre unos grupos y otros. Amando de Miguel habló de futurología política. Un tema realmente sugestivo, para el que es preciso poseer un amplísimo conocimiento de la realidad. Ambas cualidades demostró tener con creces el conferenciante. Como en otra parte del periódico se publica una entrevista con él, nosotros vamos a recordar algunos de sus puntos de vista:

—España 1985: Tendremos un régimen militar, pero entraremos en Europa.

—El español es un hombre triste que trabaja más que los otros europeos.

—Zaragoza será el centro del triángulo más rico y más poblado.

—Si la Iglesia ha cambiado, todo puede cambiar.

—Lo que más ha de cambiar serán los valores y la jerarquía.

## LA CONFERENCIA DE UN CARDENAL ARAGONES

PRECISAMENTE porque por estas latitudes no se ha dado la noticia con suficiente amplitud, queremos ocuparnos de la importante conferencia pronunciada por el cardenal de Sevilla e ilustre aragonés, doctor Bueno Monreal, en Jerez de la Frontera. Trató sobre un tema fundamental en la problemática actual: "Espíritu y desarrollo". Hay tres puntos defendidos por el destacado prelado, que en la actualidad ocupa la vicepresidencia de la Conferencia Episcopal Española. Son los siguientes:

—Es inseparable de un sentido completo del desarrollo una espiritualidad que le dé vida.

—Toda promoción material debe proponerse como meta suprema llevar a la persona humana a su desarrollo integral.

—Si no se llega a la liberación de los hombres, hay que hablar de contradesarrollo.

## ASOCIACIONES OBRERAS Y DERECHO A LA HUELGA

MONSEÑOR Bueno Monreal, abordó el problema en toda su intensidad y con toda la valentía y justicia que ha caracterizado siempre al ilustre

purpurado aragonés. En este sentido están sus palabras: "El trabajo debe ser concebido como una expresión de la personalidad, como sistema de

interrelación humana, como medio honrado de sustento, como vehículo de la caridad y de la solidaridad común, en fin como cooperación a la obra de la creación y de la redención divinas. De ahí que el trabajo no pueda ser pensado como una mercancía. Y, mientras que en nuestra realidad empresarial esté latente la idea capitalista, los trabajadores deben poder fundar libremente asociaciones obreras para la defensa de sus legítimos intereses. También la huelga es un derecho derivado de esa realidad. No debería haber lugar en ella, como a la venganza privada. Pero se convierte en derecho extremo, cuando en las situaciones conflictivas no queda otro medio para hacer valer los legítimos intereses de los trabajadores".

## CAUCES PARA LA PARTICIPACION

LA conferencia del doctor Bueno Monreal no tiene el menor desperdicio, sobre todo en la hora actual, en que a base de triunfalismos unas veces y de censuras intencionadas otras, en muchas ocasiones no tenemos total acceso a fuentes que nos corresponde, por nuestra dignidad de seres humanos. "El desarrollo no busca el control de unos pocos sobre los muchos: ni tampoco la preponderancia de unas determinadas comunidades políticas, o naciones, sobre otras más débiles —recordó en su conferencia el doctor Bueno Monreal—. Es preciso poner en práctica lo que la "Pacem in terris" anuncia como base de la auténtica paz: la participación política de los ciudadanos y la solidaridad internacional entre los pueblos. El proceso social y político debe engrandecer al hombre. Esto no se verifica si se mantienen las desigualdades o las discriminaciones esenciales; si no se respetan en la práctica los derechos fundamentales del hombre; si no hay participación mayoritaria en la vida pública; si no se permite la libertad de expresión o se cohibe la libre iniciativa; si se ponen dificultades al derecho a una información objetiva; si el acceso a la cultura es discriminatorio; en fin, si se coarta el derecho al trabajo, a la libre asociación y reunión. El fin del Estado en este punto, no es otro que tutelar el ejercicio de estos derechos que son imprescindibles para el desarrollo".

## SELECTIVIDAD DE LAS PEQUEÑAS Y MEDIANAS EMPRESAS

JOSE María Ordeix —subcomisario del Plan de Desarrollo— habló el martes en Zaragoza sobre las pequeñas y medianas empresas. Es un tema de gran interés, sobre todo de cara al Mercado Común. No cabe la menor duda de que en España —y, lógicamente en Aragón— existe una auténtica avalancha de las mismas. ¿Hasta qué punto podrán competir en el futuro? Ordeix habló con claridad, no exenta de cierta benevolencia: "No se trata de salvarlas todas, sino de discriminar cuáles son competitivas". Que en realidad, estamos seguros, el número de las mismas en estas condiciones favorables, es mínimo.

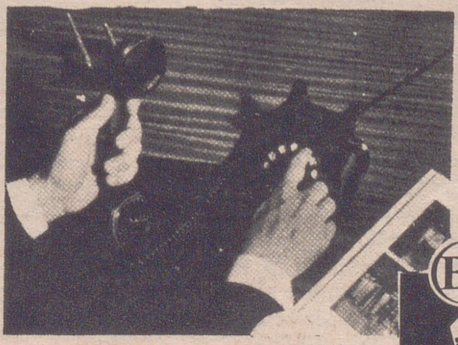
## Antes de dar un paso

¿Se ha preguntado alguna vez cómo colocaría mejor su capital?

- \* Si le preocupa acertar en la selección de sus valores.
- \* Si le incomoda atender a su administración.
- \* Si necesita poseer mayor información.
- \* Si precisa asesoramiento.

### ACUDA A NOSOTROS

Un personal técnico y unos servicios especializados, están a su disposición para ayudarle a resolver estos problemas.



**BANCO DE BILBAO**  
desde 1857

Aprobado por el Banco de España con el n.º 4617

VEINTE  
CARTAS  
VIA HISPANIA

# Una GIRA por ese MUNDO de NUESTROS PECADOS

Por  
Fernando  
DIAZ-PLAJA



EN 1956, LOS PRIMEROS EXPLORADORES  
UN AVION DE ALAS CURVADAS  
CIUDAD LEJANA, ASEPTICA Y FANTASMA  
SOLO DOCE EMBAJADAS EN LA CAPITAL  
DEMAS NO QUIEREN DEJAR RIO.— LA  
DE LO NUEVO CAUSA SENSACIONES  
TRISTEZA Y POBREZA.

de esos pequeños escalones que  
frenazo o a la rotura de ballestas.  
Sí, Brasilia es una ciudad aseptica

**F**RENTE al ministerio de Asuntos Extranjeros, hay una escultura representando un meteorito. Es un símbolo de la ciudad, caída del cielo. La ciudad llegó del cielo por el esfuerzo de unos hombres determinados a la mayor aventura urbanística del siglo XX, una de las más asombrosas que el mundo haya presenciado desde su nacimiento.

## UN AVION DE ALAS CURVADAS

Porque la inmensa mayoría de las urbes han nacido cuando el esfuerzo del ser humano ha encontrado su ambiente propicio a la orilla de un río —el Sena, el Támesis— o del mar —Nueva York, Río de Janeiro, Barcelona— vías de agua que permitían el intercambio comercial con los productos que creaba. Y cuando había una intención política de situar una nueva capital, se buscaba un pueblo —Madrid, San Petesburgo— y se le daba categoría llevando allí al gobierno y obligando a los empleados y a sus familias a formar el núcleo de una población que tenía que crecer por sus medios naturales, tras el primer empujón administrativo.

Pero en el caso de Brasilia no había pueblo, no había villa, no había más que la extensión de tierras totalmente incultas, salvajes a veces. No se trataba de ampliar los viejos caminos en carreteras, de sustituir las viejas casas por palacios del gobierno. Brasilia era un sueño en la imaginación de algunos visionarios que llevaban decenas de años advirtiendo que el país tenía que abrirse hacia el gigantesco interior, en lugar de amodorrarse en la costa. Y, en 1956, aparecieron en el lugar los primeros exploradores. Llegaban por el único camino posible, por el aire. Unos paracaidistas acondicionaron una pista provisional para helicópteros primero, para avión de carga más tarde. No es raro que el plano de la ciudad siga la forma de un avión de alas curvadas. Porque de su vientre surgieron, día a día, mes a mes, año a año, los hombres, los materiales, la maquinaria, que hicieron posible la construcción de esta ciudad que hoy, dieciséis años después, cuenta con seiscientos mil habitantes.

En cierto modo, Brasilia participa del mismo sueño civilizador de Pedro el Grande, pero en dirección opuesta. El autócrata ruso quiso liberar a su patria del aislamiento con-

tinental que representaba Moscú, obligándola a asomarse, a través de San Petesburgo, al Báltico, es decir, a Europa, a la cultura de la época. Kubitschek buscó el mismo efecto, empujando hacia el interior una organización cultural y económica que amenazaba con quedarse para siempre en el festón del país, abandonando las inmensas posibilidades del resto.

## REALIDAD ASEPTICA

El sueño, es el fácil tópico, se ha hecho realidad. Pero la impresión que causa Brasilia participa, para mí, tanto de lo primero como de lo segundo. Viendo desde lo alto de la torre de la televisión el gigantesco espacio ordenado y perfecto, donde el verde del jardín se alterna con el rojizo de la tierra levantada por las constructoras, paseando por las calles limpias y asepticas, la imaginación de uno oscila entre la admiración a la obra bien hecha y la perturbación de los sentidos ante un fenómeno. Produce un extraño efecto ver una serie de edificios grandes, bloques de apartamentos y de oficinas y, al final de la calle..., el vacío, el campo, agradable de color, limpio de atmósfera, pero vacío; uno está acostumbrado a que la ciudad se vaya diluyendo poco a poco en la zona que la circunda, bien sea en zonas residenciales con sus casas que se van espaciando poco a poco, o en el cinturón industrial de fábricas y pequeños talleres que viven y dan vida al centro dejado atrás. Incluso la segunda de las perspectivas, la desagradable, tiene algo que falta aquí. Se llama agitación, movimiento, vida, en fin. Esos palacios, esos bloques, esos maravillosos monumentos creados por la imaginación de los mejores arquitectos del mundo hace apenas unos años, aparecen de pronto, como si en lugar de haber sido levantada hace unos años perteneciera a una civilización lejana y fantástica, manteniendo la silueta erguida de unos edificios sin nadie que albergar... o albergando una vida mínima. El ruidoso brasileño que, en Sao Paulo o en Río, toca el claxon, ríe, toma las curvas a toda velocidad, es aquí un tranquilo, obediente conductor que sigue las carreteras extraordinariamente bien trazadas —no hay un solo cruce en Brasilia—, llevando su mano y respetando los límites de velocidad impecablemente. (Por si recordara algunas veces viejos instintos, los gobernantes de Brasilia han plagado las calles interiores



# La ciudad caída del cielo

lo que ello tiene de agradable en un mundo de contaminación atmosférica y de violencia.

## RESISTENCIA DIPLOMATICA

—¿Ha visto usted qué claridad tiene el cielo aquí? Compárelo con Río... Y, además, el clima. Estamos a mil metros de altura y no hace calor casi nunca; ni frío, claro. Estamos muy cerca del Ecuador... Es un sitio ideal para una familia. Yo pienso quedarme aquí definitivamente. Las cosas no me van mal, ¿sabe usted? Compré terrenos al principio de mi llegada, cuando estaban baratos, y ahora podría vivir de ellos sin trabajar.

Quien habla es el primer «maitre» del hotel más importante de Brasilia, que ha resultado llamarse Gaspar Nicolau y ser natural de Palma de Mallorca.

—Trabajaba en un hotel de Río y empecé a hacer gestiones para emigrar a Australia. Mientras esperaba los papeles, alguien me propuso venir aquí un par de meses. Me gustó. Estoy casado con una brasileña. Tengo dos hijos. Este es un buen sitio. Y tranquilo, ¿sabe usted? Aquí no hay el crimen de Río... No comprendo por qué los diplomáticos se resisten a venir. Aquí no tendrían problemas de secuestros... Fíjese: no hay más que cuatro salidas por tierra desde la ciudad. Lo fácil

que sería bloquear a cualquier delincuente que intentase huir después de un atentado.

Efectivamente, los diplomáticos se resisten heroicamente a abandonar el dulce ambiente carioca con todos los peligros de secuestros y asesinatos, con su aire contaminado, para venir a gozar de una vida más sana y más segura. Pero la verdad es que, en su resistencia, no hacían más que imitar a los mismos altos funcionarios del gobierno que, durante años, se limitaban a venir a Brasilia en fechas muy precisas y volverse a la costa donde mantenían sus antiguas moradas. En esos años, la capital (oficialmente, desde el 21 de abril de 1960) corrió serios peligros de volver a ser un sueño con unas ruinas que lo recordaran. Pero los sucesores de Kubitschek mantuvieron el empeño y obligaron a los funcionarios a trasladarse definitivamente a su nuevo lugar. De los seiscientos mil habitantes de Brasilia, quinientos mil trabajan para el gobierno.

A las representaciones extranjeras se las pidió —primero, amablemente— que cambiasen su residencia; pero, ante los pretextos sucesivos —hoy no hay más que doce enclavadas en Brasilia—, se decidió el ultimátum. Y, en este año de 1972, se espera que todos los diplomáticos se instalen definitivamente en la capital. Al menos, oficialmente.

—¿Qué harán aquí cuando llegue la noche?

—Bueno... —el «maitre» mueve la cabeza—; realmente, aquí por la noche, no hay mucho que hacer. Ir al club (hay muchos clubes), quedarse en casa viendo la televisión. Para deporte, sí tienen muchas posibilidades. El lago artificial para la vela, las piscinas, el golf...

Hasta los niños limpiabotas son limpios y asépticos en Brasilia. (Al fondo, un ministerio). (Hispania Press).

## NUEVAS RUINAS

Doy otro paseo por la ciudad. Los bloques de casas —máximo, seis pisos— parecen fichas de dominó puestas de ple. La monotonía obligada de la construcción apenas ha sido tímidamente atacada variando el color. Esto requería la misma audacia que ha habido en las formas de la catedral o del senado y el congreso; requería, creo yo, unos tonos violentos que «pintaran» el paisaje. Se han quedado a medias. Y, en algunos casos, la obra ha sido precipitada y la fachada muestra desconchaderas. No hay nada más dramático que la acción del tiempo en los edificios modernos. Lo que en las catedrales góticas produce respeto da en este caso sensación de tristeza y pobreza.

No hay nada más triste que la ruina de lo nuevo. Eso ocurre en partes de la Universidad —ochocientas plazas, cinco mil estudiantes intentando entrar en ella todos los años— y en algunas residencias.

Vuelta al aeropuerto, un edificio luminoso y bello, con el agua y el jardín armoniosos entre la estructura. El avión se alza y da una vuelta por encima de Brasilia antes de emprender viaje a Río. Brillan las luces como en todas las ciudades del mundo, pero esas luces que en otras partes se aglomeran anárquicamente, como se aglomera el ser humano, están aquí ordenadas simétricamente, cada una en el sitio que le corresponde, según el plano marcado. Algo que produce, como toda Brasilia, un efecto de perfección, algo que da un cierto desasosiego.

Brasilia, el espejismo que se hizo realidad. ¿O sigue siendo un espejismo?

## DANDO EN EL CLAVO

# CIVILIZACION ESPAÑOLA

Por Armando RUIZ

**P**ROFUNDA decepción ha producido en mí, el examen de la monografía dedicada al escultor barcelonés José Llimona, desaparecido hace unas décadas. Llimona exaltó el traje de Dios, en el desnudo femenino, hasta trasmutarlo en una expresión formal de la más alta espiritualidad. Fue el romántico por excelencia de la escultura moderna. Su estudio de la Diagonal constituyó faro e imán irresistible que atrajo a lo mejor de una juventud soñadora, ferviente enamorada del glorioso arte de la escultura. De allí surgieron excelentes valores, tales como José Clará. A Llimona se le consideró como "el padre de la escultura catalana". Fue un valor auténtico, indiscutible.

**P**ASA el tiempo, y al gran escultor se le dedica una monografía de tan exigua calidad, que ni por las deficientes fotos que en ella aparecen, ni por lo que de nuestro escultor se dice, puede obtenerse siquiera una semblanza aproximada que ayude a comprender el gran artista que fue Llimona, y lo que significa dentro del marco de la escultura nacional. Semejante mezquindad editorial resulta altamente reveladora. Inevitablemente surge el parangón con lo visto; con los soberbios alardes editoriales que el país vecino dedica a sus artistas. Los franceses se vuelcan sobre los franceses para exaltar a los franceses. ¿Qué no habrán hecho los franceses para difundir a sus "impresionistas"? Los impresionistas circulan por el mundo magníficamente editados y traducidos a todos los idiomas. Los impresionistas rentan. Esto dá mucho que pensar. Pude observar no poco al respecto durante una reciente permanencia en Francia. París dice de París lo mejor, París es la Ciudad Luz. Todo lo francés es excelente. Es una manera inteligente de proceder. El francés persigue al valor francés allá donde éste se encuentre; lo captura, lo reelabora, y lo difunde. Que no se encuentre este valor del todo cuajado no importa, ya cuajará. No importa que el bicho haya obtenido un premio poco más que de barriada: el novel aparece en la TV

francesa explayándose a su gusto durante una hora, o más. El vinatero, el agricultor y el lechero, no están exentos de tan excelente acogida.

**A** TODA costa el francés obtiene valor francés, no importa qué valor. Más tarde lo acredita en Francia primero, prestigiado ya lo exporta después, y con el valor así, elaborado, Francia obtiene fama y divisas. El francés realiza con el francés una magnífica operación. Y obtiene tan lisonjero resultado mediante una fórmula bien sencilla: diciéndole al francés, que vale. Y el francés, vale. No hay forma mejor para acabar con el valor, que a todas horas decir a éste, que no tiene valor. Lecciones que aprender. ¿Cuándo el español valdrá para el español? Para el español cualquiera vale más que el español. Y jamás valdrá afuera el español, si antes no vale dentro. ¿Hasta cuándo habrá de esperar el valor inédito español? Ignorar y silenciar: ¿es este un proceder inteligente?

**E**N no pocas ciudades europeas unos grandes cartelones rezan así: "Coma naranjas españolas, son excelentes". Los naranjeros españoles han sabido hacer esto. ¿Cuándo sabrán hacer algo semejante los españoles que no se ocupan de la naranja? El país se enriquece fabricando productos, no importa qué productos. Se impone fabricar; impulsar con fuerza los valores. Decir de una vez que el español vale. Lapidar con un no rotundo la envidia de vecino. Esa envidia de derrotado que le nació al español en el Caribe, con el último cañonazo yanqui. Recientemente me han disparado con orgullo esta andanada: "Civilización francesa". Respondí con "Civilización española". No muy seguro. Se podrá responder a esto, seguro cuando en el español se opere una mudanza, un cambio a fondo de mentalidad. Cuando el español emprenda verdaderamente la caza del valor español, allá donde éste se encuentre. Cuando lo capture, lo cuide lo cultive y lo exporte.

# OTELO ES DE ZARAGOZA

MADRID (Crónica exclusiva para "ARAGON/exprés").— La temporada teatral madrileña se abrió el pasado otoño con dos obras polémicas, YERMA de Federico García Lorca, en montaje de Víctor García y aparato escénico de Fabian Puigserver y OTELO de William Shakespeare en versión española de Angel Fernández Santos y Miguel Rubio, dirigida por Alberto González Vergel.

De Yerma hablamos ya hace unas semanas, hoy lo vamos a hacer de "Oteló".

## LA OBRA DE SHAKESPEARE

Calificada por algunos de sus estudiosos como la más grandiosa de sus tragedias, ha sufrido a través del tiempo los lógicos cambios de gusto de cada época. Del "Oteló" obra de teatro se han realizado adaptaciones con múltiples variantes, ha sido elaborado en forma de ópera por Verdi y en forma de Novela por Dumas.

Hasta nosotros ha llegado una figura de Oteló que no es precisamente la creada por Shakespeare, si no suma de todas las variantes con que la propia sociedad la ha ido remodelando a través de los tiempos. "Oteló" fue dotado por Shakespeare con toda la heróica feudal de la novela y de la épica caballeresca. "Hay en ella, a la vez una poesía embriagadora y un mundo de valores definido" (1). Pero en el Oteló que ha llegado a nosotros se habían desarrollado desmesuradamente los caracteres románticos, fruto de las adaptaciones realizadas durante el pasado siglo. "Si quitamos de "Oteló" el barniz romántico, todo lo melodramático y lo operístico, la tragedia de los celos y la de la confianza burlada se convierten en una disputa entre Oteló y Yago sobre la naturaleza del mundo" (2).

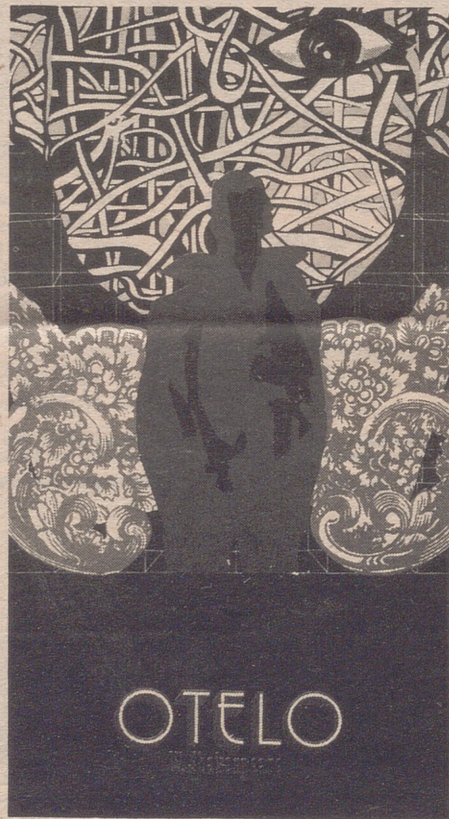
Darnos esto es lo que ha pretendido el montaje de González Vergel pues se ha realizado basándose en el original shakespeareano sin cortes ni variaciones. El esquema Oteló—drama de celos— queda roto presentándonos un "Oteló" que "al igual que todas las tragedias de Shakespeare, es auténticamente verdadero, sólo en el escenario isabelino, o sea en el theatrum mundi. En aquel escenario, el mundo se sale de sus goznes, vuelve el caos y está amenazado el orden mismo de la naturaleza" (3). En esta forma de concebir la obra, el personaje de Yago cobra una mayor importancia al no ser sólo un instrumento para la intriga si no un carácter opuesto al de Oteló que completa esa visión cósmica de que habla el citado Jan Kott". El Yago demoníaco es una invención de los románticos. Yago no es ningún demonio es un arrivistá de nuestra época, como Ricardo III. (4).

## OTELO ES DE ZARAGOZA

Para hablar de este montaje hemos hecho una visita a Carlos Ballesteros, actor que encarna la figura central de la tragedia. Cuando nos recibió estaba tecleando en una moderna máquina de escribir.

—... estoy escribiendo una comedia para Tip y Coll, algo muy disparatado, en el estilo que ellos acostumbran. Algo aparentemente sencillo pero que exige una desbordante imaginación.

● "LA TEMPORADA PROXIMA QUERRIA FORMAR COMPAÑIA Y PERDER ASI EL DINERO QUE GANE ESTE AÑO..."



—Entonces además de actor eres también autor.

—Sí, la temporada pasada tuve una obra en un café teatro, se titulada "Garambainas" era una comedia ligera.

—Según leí en un "Quien es quien en T.V.E." naciste en Zaragoza

—Sí, eso, nací en Zaragoza pero residí muy poco en ella. Era donde vivían mis padres, pero luego trasladaron a mi padre y como era natural me llevaron con ellos sin pedirme ninguna opinión al respecto. Luego he vuelto a Zaragoza en diversas ocasiones, casi siempre por motivos teatrales. Mi primer papel en Zaragoza fue hace ya muchos años, en un auto sacramental dirigido por José Tamayo. Era mi primer año como profesional y recuerdo que se celebraba un congreso Eucarístico.

—¿Cómo llegaste a ser Oteló?

—...Se me ofreció primero el papel de Yago cuando se pensaba que el papel de Oteló lo iba a hacer Paco Rabal. Yo tenía mucho interés en hacer ese papel y así se lo dije a Vergel por eso cuando, falló Rabal se me ofreció a mí el de Oteló.

## EL OTELO DE GONZALEZ VERGEL

...Antiguamente, durante la época del romanticismo, Oteló quedó reducido al drama

de los celos. La obra sufría mucho por los cortes realizados. Los personajes quedaban flotando sin las escenas de justificación muy estudiadas por Shakespeare.

En su época las obras eran muy largas y reiterativas, luego se fueron haciendo más cortas, ésta es otra de las razones por la que se daba Oteló en versiones no completas. La nuestra dura tres horas y media.

—A Oteló casi siempre se le ha representado negro. Aquí sin embargo se le ha representado blanco ¿cuál es tu opinión al respecto?

—No hay que perder de vista que estamos haciendo una versión de González Vergel sobre el Oteló, y a él hay que achacarle todo, a favor o en contra. Creo que como director le ha aportado una flexibilidad y visualidad especial con su enfoque. Por otro lado creo que la obra puede llegar a ser a veces hasta confusa perdiendo valores que Shakespeare quiso poner. Personalmente opino que Oteló tiene que ser siempre un poco monstruoso desde el punto de vista estético. Creo que Shakespeare lo describió como tal negro para que causase un poco de terror, para que fuese un contrapunto total a los demás personajes, no se si incluso influenciado por el famoso negro del teatro italiano de pantomima. Como intérprete estoy confuso porque a veces no consigo crearme mi personaje en ciertas escenas y tengo que hacer un esfuerzo para llevar el papel a donde tiene que ser, incluso tengo que hablar con mi antagonista forzosamente porque noto que me falta estar caracterizado de negro monstruoso.

## LA VERSION LITERARIA

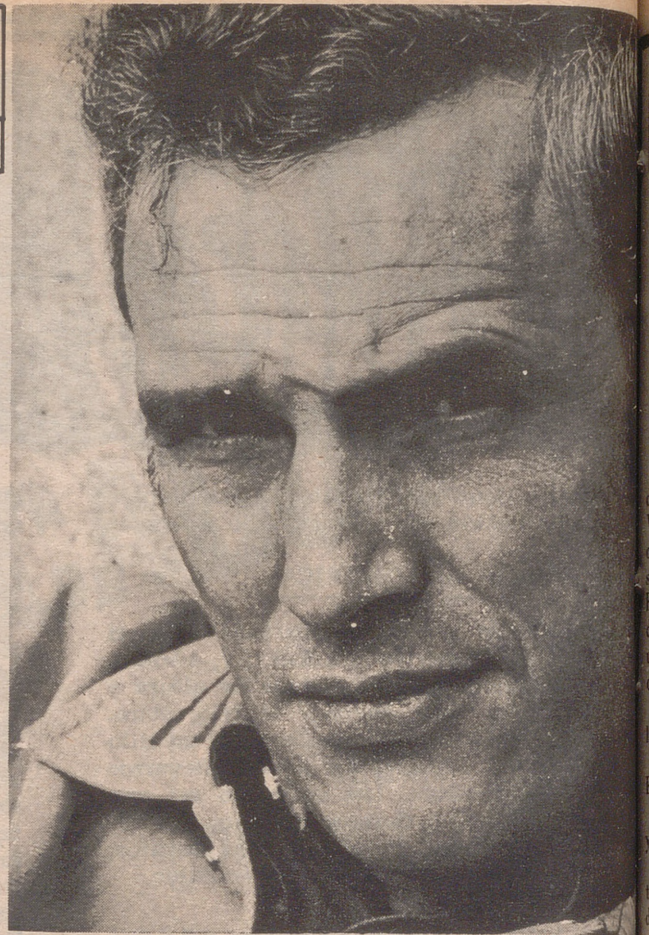
...Pienso que la versión se podía haber arreglado para que en ciertos momentos al público no le chocase al oído que ciertos personajes traten al moro tan descaradamente de "monstruo negro" y de que Desdemona no le debía mirar a la cara. Creo que al público le saca de situación tanto como un error de dirección o de elección de decorado. Hay una serie de frases y situaciones que debían haberse corregido en el texto por los adaptadores de acuerdo con el director una vez que éste decidió no presentar negro ni monstruoso a Oteló, siendo que el montaje se mueve dentro de una línea realista a nivel de personajes y vestuario.

El personaje de Oteló tiene muchas posibilidades y a González Vergel le ha interesado su faceta de nobleza, punto en el que ha insistido en el trabajo realizado conmigo.

## COMERCIALIZAR A LOPE DE VEGA

—Dado que la permanencia de Oteló en los escenarios madrileños está llegando a su fin, ¿Qué proyectos tienes para después?

—Tengo escrito un guión de cine sobre los siete infantes de Lara que está actualmente en



CARLOS BALLESTEROS

● Escribe: Alejo LOREN

Italia para ver si le interesa a algún productor. He situado la acción en el Oeste utilizando la misma historia de los infantes. He buscado el Oeste para hacer comercial a Lope de Vega. Estoy también escribiendo varias obras para café-teatro y otra para Tip y Coll, larga comercial, pero dentro de una línea de humor moderna fuera del esquema ramplón al que pretendo un humor que en estos momentos lleva por el mundo y que es el que una vez inventó Miguel Mihura al que no se le ha puesto ninguna medalla ni se le ha dado ningún premio pero al que se le debía dar porque cuando ellos inventó le dijeron que no era aquello.

La temporada que viene querría formar compañía y perder así el dinero que gane este año, si es que lo gano, con estas cosas que estoy contando.

## OTRAS CUESTIONES

Para concluir la entrevista vamos a saltar el tema que le dió origen. Hablar con un actor en estos días supone no poder eludir mencionar su efectiva labor sindical llevada a cabo durante los últimos meses. Han conseguido el día de descanso semanal, vieja aspiración de la profesión, ahora van hacia el logro de una asociación de actores. ¿Qué opina Carlos Ballesteros al respecto?

—Creo que conseguir esta asociación de actores es fundamental e incluso que esta cuestión debía haberse planteado antes que el día de descanso, y luego conseguida la asociación lograr solucionar todos los problemas del actor. Pero ya que el descanso lo tenemos habiendo sido logrado por la unión de todos, debemos animarnos por nuestro éxito y continuar en la lucha. Porque resulta que el problema de asociación es mucho más largo y como somos muy dados al desánimo y algunos piensan en sus planes utópicos, es posible que no se logre una unanimidad tan abrumadora como la conseguida para lograr un fin tan inmediato como el del descanso.

Espero que no sea así y que pronto podamos contar con una organización que nos ofrezca seguridades a los actores en todos los problemas que puedan surgir a lo largo de nuestra carrera profesional.

—Nosotros finalizamos aquí la entrevista dejando constancia de que una profesión que suele mirarse con cierta frivolidad, está hoy en día muy sensibilizada y consciente de sus problemas y trabaja unida para lograr la resolución de sus problemas laborales. Esperando por otro lado que como en años anteriores la campaña nacional de teatro traiga a nuestros escenarios locales los éxitos que en Madrid y podemos juzgar así ese "Oteló" que hemos estado hablando.

Notas (1) (2) (3) (4). Jan Kott "Apuntes sobre Shakespeare" Seix Barral. 1969



“España 1985”, vista por Amando de Miguel

## “TENDREMOS UN REGIMEN

# MILITAR, PERO ENTRAREMOS EN EUROPA”



A MANDO de Miguel tiene 35 años, lo que ya es admirable, pero aún parece más joven. Aire volteriano, aspecto rebelde, profundidad de investigador. Lleva ya unos cuantos años dedicado a conocer la realidad española, esa cosa tan desconocida. Va prestigiando la sociología española, en España y fuera. Es catedrático, ha estudiado en cien sitios, dirige la empresa de sociología más seria que haya conocido este país, los informes ROESSA Y ahora le ha dado por los futuribles. La sociología dentro de 10, 20 años. Ha escrito ya un libro con este tema, ha realizado un estudio sobre 1985 por encargo de la RENFE, y anteaer dió una charla en el Círculo Mercantil, sobre España dentro de 13 años.

—Usted conoce bien la realidad social española ¿Se va superando la separación entre la España real y la oficial?

—No, sigue vigente. Lo de la España del contribuyente y la España oficial cada vez es más verdadero.

—Eso se traduce en una doble imagen del país: la imagen oficial y la real, la que usted investiga. ¿Cuál es la diferencia?

—Está claro. La imagen que nos da de España la información teledirigida, la TV, todos los medios dirigidos, es la de un país donde la gente se lo pasa en grande, vamos, que se divierte muchísimo. Pero la verdad es muy distinta. Conforme vas conociendo más a fondo la realidad sociológica de España te vas dando cuenta de que el español es un ser francamente triste, que no se divierte demasiado y que trabaja como ningún otro pueblo de Europa. El pluriempleo no existe en ninguna parte como aquí.

### EL FUTURO NO ESTA ESCRITO

—Hablemos del futuro de España. ¿Por qué interesa preverlo?  
—Porque vamos llegando a un ritmo de cambio aceleradísimo. Hoy el problema generacional ya no va siendo el de la relación padre-hijos, sino incluso el de las diferentes edades de los hermanos. Por otra parte, el futuro ya no se va considerando tanto como un “Dios dirá”, un “está escrito”. Hoy estamos camino de una secularización que permite atreverse con lo que está por venir. Además, el estudio del futuro tiene una clara aplicación: saberlo y programarlo.

—¿Quiénes seremos los españoles de 1985?  
—En esa fecha España alcanzará los 40 millones de habitantes, cifra que ya quedará sin cambios para el futuro, porque el índice de los movimientos de población será cero. No descenderá la mortalidad, a pesar de todos los inventos médicos, porque nos moriremos o de accidente o de puro viejos.

—¿En qué trabajarán esos cuarenta millones de españoles?  
—Para empezar, se trabajará bastante menos. Más viejos y más jóvenes dejarán de trabajar. Y el cambio de formas de trabajo se dará en un aumento del sector servicios. El III Plan de Desarrollo prevé un aumento de la población que trabaja en la industria. Pero yo no lo veo así. Quizás el Plan piense que desarrollo significa monos azules y polos de industrialización. Pero eso no es cierto, porque con una tecnología más desarrollada, se podrá producir mucho más sin añadir un solo obrero a los que hoy existen. Serán los servicios los que aumentarán.

—¿Qué va a ser de la población agrícola, que por ejemplo, en Aragón todavía es relativamente alta?

—Va a descender, pero no por emigración. Sobre todo por consunción. Hoy, más del 50 por ciento de los agricultores de España tienen una edad superior a los 45 años. Y sus hijos han emigrado. Así que la población irá bajando por muerte de los actuales agricultores. Además, paralelamente se va a dar pronto una emigración de pequeños propietarios agrícolas a las ciudades. Esto, psicológica y socialmente es de mayor trascendencia que el paso de los obreros agrícolas a trabajos de obrero industrial.

### EL TRABAJO NO SERA EL CENTRO

—¿El cambio que se ha de producir en estos 13 años, es sólo cuantitativo?

—No, no lo creo. El cambio fundamental que se ha de producir ha de ser el de los valores fundamentales. La sociedad apreciará otros valores que los actuales. Pero para un futurólogo es delicado hablar de esto, porque causa escándalo. Por ejemplo, me atrevo a decir, que dentro de ocho o diez años, el aborto será considerado como un derecho de la mujer. No hablo de lo que yo quisiera, sino lo que va a ocurrir. Pero el sólo enunciado de este cambio —y los habrá más importantes— asusta a muchos. No, el cambio principal ha de ser de tipo cualitativo.

—Para esas fechas, ¿habremos conquistado un mayor tiempo de ocio?

—Bueno, distingamos. No será cierto eso de que trabajaremos sólo tres horas. Pero es que entonces el trabajo ya no será el centro de la vida. Hoy lo es, hemos sido educados para trabajar, prácticamente vivimos, nos desarrollamos, nos cabreamos, nos realizamos en el trabajo. Llegará un día en que eso no será así. Tendremos que trabajar tres o cuatro horas duras y luego nos dedicaremos a hacer lo que verdaderamente nos va, otro tipo de ocupación que tampoco será un hobby.

—¿Dónde viviremos los españoles?  
—Indudablemente, se acabará de formar un hexágono periférico con centros en Bilbao, Barcelona, Valencia, Sevilla, Lisboa y La Coruña. Con un centro de intersección en Madrid. Yo pienso que Madrid no tiene nada de artificial, es lo más natural. Otra cosa es



El español es un hombre triste que trabaja más que los otros europeos

Zaragoza será el centro del triángulo más rico y más poblado

Si la Iglesia ha cambiado, todo puede cambiar

Lo que más ha de cambiar serán los valores y su jerarquía

que el Gobierno esté en Madrid. Pero si Madrid no existiera, las líneas de acción de esos seis centros de población lo crearía.

—¿Qué va a ser entonces de Zaragoza?

—En el triángulo de las poblaciones más ricas —País Vasco, Cataluña, Madrid—, se formará un centro de interrelación, que por fuerza ha de ser Zaragoza. Es de lógica. Donde no hay este centro de intersección, habrá que crearlo antes de que comience la especulación. Así, en el centro del triángulo Madrid, Lisboa, Sevilla, no hay nada. Pero ahí ha de nacer una ciudad de medio millón de habitantes.

### REGIMEN MILITAR

—¿Estaremos en Europa?

—Estamos en Europa ya. Pero el proceso de integración en la Comunidad Europea es irreversible. Entraremos en ella, pronto, y sin necesidad de cambios políticos sustanciales. Las cosas son como son. Europa Unida busca un mercado de 40 millones de personas. España es ese mercado.

—¿Cual va a ser el régimen político de España en 1985?

—Hablemos de lo que va a ser, no de preferencias particulares. Pienso que será un régimen militar, con personas muy inteligentes al frente. El estado no tendrá ninguna carga religiosa. Eso es lo más probable.

—¿Cuál es el porvenir de las regiones históricas?

—Eso depende de qué regiones sean. El porvenir no es el mismo para Cataluña que para la Mancha. Depende de la personalidad de cada región. Pero en un futuro próximo, con una Europa unida, puede muy bien desaparecer el concepto de estado-nación y volver a tomar fuerza la región como célula de Europa. Esto no es terrible. El Estado-Nación apareció hace menos de quinientos años. Antes existía el Sacro Imperio Romano Germánico de Carlomagno, por ejemplo. Podemos volver a una concepción parecida. La región auténtica, por tanto, tiene más porvenir que la nación.

—¿En qué forma concluirá la actual crisis de la Iglesia para esas fechas?

—Pienso que quizás por primera vez este pueblo será católico. Pero no en sentido unívoco, ya que la Iglesia quedará configurada por numerosas “sectas” —sin sentido peyorativo— al estilo del protestantismo. Cada cual será católico a su modo. Guiado por la propia conciencia, claro está. El poder político y social de la Iglesia como institución monolítica ha terminado.

—¿Considera que esto es esperanzador?

—Por supuesto. Para un sociólogo es un grito de esperanza el que la mayor institución del mundo y de la historia haya dado un cambio tan rápido en pocos años. Si la Iglesia ha dado este cambio, ¿por qué no habrán de cambiar las demás cosas?

—En su conferencia ha dicho que la automatización y la tecnología nos liberarán de la esclavitud del trabajo. ¿Piensa que la Sociedad de Consumo y su inacabable rueda de nuevas necesidades no tratará de mantener a los hombres atados al trabajo por cosas que ya casi no tienen sentido?

—No lo creo, soy más optimista. La Sociedad de consumo está liberando a los países ricos, más que atándolos de nuevo. Si quieres, en eso yo soy de derechas. La sociedad de consumo va pareja con la creación artística y la actividad. El hombre es pasivo en Jaén, no en Estocolmo. Habrá problemas, pero habrá también una buena dosis de autocrítica.

—¿No hemos llegado ya a la posibilidad de acabar con el trabajo como esclavitud del hombre?

—Bueno, eso está ocurriendo ya. Nos vamos liberando y hasta podemos reírnos de los intentos de masificación. Yo, por ejemplo, me río al ver la TVE y me digo: “Mira esos, que quieren manipularme”. Me río. Si manipulan a alguien es por falta de educación. Yo opino aquello de “educa, que algo queda”.

Amando de Miguel, optimista y pesimista.

Pablo LARRAÑETA

REN

a algún producto...  
Este utilizando...  
tes. He buscado...  
a Lope de Vega...  
varias obras con...  
Tip y Coll, larg...  
una línea de hum...  
na ramplón al...  
estos momentos...  
es el que una...  
e no se le ha pue...  
lado ningún pre...  
porque cuando...  
aquello.

me querría form...  
inero que gane...  
estas cosas que...

ta vamos a sal...  
Hablar con un...  
er eludir mencio...  
evada a cabo...  
nseguido el día...  
aspiración de...  
el logro de...  
Qué opina...  
esta asociación...  
incluso que...  
teado antes que...  
guida la asociac...  
problemas del...  
tenemos habie...  
de todos, debem...  
o y continuar...  
el problema de...  
rgo y como...  
algunos piensan...  
de que no se...  
madora como...  
fin tan inmedia...

ue pronto pod...  
ción que nos...  
todos los probl...  
de nuestra cam...

quí la entrec...  
una profesio...  
trivolidad, ésta...  
y consciente de...  
la para log...  
plemas labor...  
ue como en...  
al de teatro...  
es los éxitos...  
si ese “Otel...  
tt “Apuntes...  
99

# DOS DE "LA CANTERA" EN LA SELECCION MATEMATICA



En la VI Challenge "Dicen", aparece, esta semana en la Selección Matemática una línea media zaragocista, zaragozana y

hecha con la "cantera" aragonesa: Violeta y Molinos. Estos son los que figuran matemáticamente seleccionados en la Liga al microscopio que hace el estimado colega catalán. ¿Qué decir de Violeta? Bien conocido en la mencionada Selección figura en ella con frecuencia. Hoy el titular dicen: "Molinos nuevo volante de la Selección Matemática". Continúa diciendo:

"Varios cambios ha habido esta semana en la selección matemática. Entre ellos el correspondiente al puesto de medio izquierdo, en el que el zaragocista Molinos suple a Cayuela, del Castellón, que se ha visto apartado de la selección debido a la expulsión sufrida en el partido del domingo con el Cádiz. Sin embargo, esta circunstancia no resta méritos a Molinos, que ya en las jornadas 16 y 17 fué integrante de la selección matemática como interior, y que ahora, en esta segunda vuelta del Campeonato se ha afianzado en la media: hasta conseguir este premio de colocarse como titular, y con grandes posibilidades de ser el triunfador final en este puesto".



jugadores del Real Zaragoza. En ésta ocasión podemos decir que es un triunfo de "la cantera" aragonesa.

Celebramos el éxito de la línea media del Real Zaragoza en la Selección Matemática por la que frecuentemente están pasando los

# ¿POR QUE NO SER AMBICIOSOS?

PRIMERO: PLAZA DE ASCENSO  
DESPUES: EL TITULO DE CAMPEON

La marcha del torneo nacional de Liga, no ha permitido al Real Zaragoza ni a sus miles de seguidores, pensar en otra cosa que no fuera conseguir una de las tres plazas para ascender a la División de Honor. Ha costado sangre, sudor y lágrimas, ocupar el puesto que actualmente se disputa. Prácticamente, hasta el pasado domingo, no se logró el objetivo señalado desde el principio de la temporada.

Tras la victoria en Logroño, con el complemento importante de los resultados obtenidos por nuestros más inmediatos rivales, se conquistado el segundo puesto de la general. ¡Es puesto de ascenso! . Nunca es tarde, si la dicha llega. Ahora, es momento de conservar lo ganado. Si el equipo se mantiene en la línea que ha venido observándose últimamente no será difícil. Habrá que seguir luchando con el mismo empeño y fé que hasta ahora. Que los compromisos para resolver de gran importancia, y el mal descuido puede dar al traste con nuestras ilusiones. En los momentos actuales, personalmente me inspiran más temor los partidos pendientes en la Romareda, que las salidas que restan. Primero el Valladolid. Y luego, ése Rayo Vallecano tan irregular como sorprendente y peligroso... ¡Mucho cuidado!

Amarrando bien los puntos de la Romareda... ¿Por qué no ser ambiciosos? Estamos a tres puntos del Oviedo, líder de la clasificación. Pero, en teoría, su calendario es más comprometido que el zaragocista. Tiene, entre otros, dos encuentros pendientes con el Elche y uno con el propio Zaragoza. Seis puntos... en el momento.

El Zaragoza tiene la obligación del ser ambicioso. Primero el ascenso. Y después... ¿Por qué no?, aspirar al título de Campeón de Honor.

¿Difícil? : Claro. Pero no imposible. Puede lograrlo, teniendo en cuenta que quedan aún catorce puntos por disputar.

La pretensión puede parecer desorbitada, cuando acabamos de ver como quién dice de situarnos en lugar de privilegio, y teniendo en cuenta lo que ha tardado en llegar semejante satisfacción. Tal y como se presentan las cosas, sin embargo, no hay por qué renunciar.

Creo que los jugadores zaragocistas están en deuda con la afición que supo soportar con entereza el trago amargo sufrido la pasada temporada. Si con capaces de compensar aquello, con la inmensa alegría que supondría el título, la cuenta quedaría saldada con justicia.

El aficionado lo merece. La ciudad, también. Y la Junta Directiva actual, que ha trabajado callada y sacrificadamente sobreponiéndose a numerosas dificultades.

No se exige nada, que conste. Con la vuelta al grupo de honor el objetivo se habrá cubierto.

¡Pero si pudiera ser como "Campeones" qué bonito sería...

## LA CAJA DE AHORROS DE LA INMACULADA



EN CONMEMORACION DEL DIA NACIONAL DEL LIBRO

### OBSEQUIA CON UN LIBRO

A TODOS SUS CLIENTES QUE OPEREN LOS DIAS 20-21 Y 22 DE ABRIL EN CUALQUIERA DE SUS OFICINAS.

#### A ELECCION

- El libro de la cocina española Néstor Lujan y Juan Perucha
- Mis almuerzos con gente importante José M.º Pemán
- Oliver Twist - David Copperfield Charles Dickens

AÑO INTERNACIONAL DEL LIBRO

SU AHORRO LE PRODUCE, INMEDIATAMENTE, UNA RENTA CULTURAL

## El "bla-bla" de cada día

MUNDO ENTRENARA A UN EQUIPO DE PRIMERA

Las palabras de Edmundo Suárez Trabanco, que fué entrenador del Real Zaragoza han sido éstas:

-Tengo ofertas muy interesantes. Me decidiré en su momento por la que yo crea que me conviene más. Un Primera División. No he decidido cuál va a ser. Pero se puede afirmar que entrenaré un equipo de Primera División la temporada próxima. Eso, desde luego.

Esas han sido sus palabras. Adivina, adivinanza.

LOS JUEGOS OLIMPICOS

La historia completa de las olimpiadas desde sus orígenes a Munich-72 con el título de "Los Juegos Olímpicos", ha editado su cuaderno num. 10. Como anteriores ediciones Juan-Gabriel Tharrats e "Iberico Europea de Ediciones" han hecho otro interesante ejemplar que anima, a quienes no han conocido ediciones de anteriores números, a solicitar la colección completa.

Colorido y detalles profusamente distribuidos. Datos oficiales que hacen precisa esta colección en la biblioteca de todo deportista. En resumen, que tenemos que felicitar al autor y a los editores por ésta gran aportación que "Los Juegos Olímpicos" aportan al deporte.

¡MAS CERCA QUE NUNCA!

En la barra del bar. Ya está el Real Zaragoza en el segundo puesto de clasificación. ¿No se lo decía yo? Ya está más cerca que nunca de la Primera División.

-Oiga. Más cerca que nunca. Porque el Real Zaragoza está muy bien que es la Primera División.

-Yo me refiero al ascenso de ésta temporada. Y a la unión de la afición con el equipo. ¡Más cerca que nunca!

-Pero vuelvo a repetirle que la afición ha estado muy cerca del Real Zaragoza querido en otras ocasiones. Cuando los triunfos eran continuados.

-Y yo vuelvo a repetirle que en lo que va de temporada, ¿no era estar muy cerca animando en Logroño como se animaba en Logroño?

-¡Hombre! Eso sí. Más cerca que nunca!

LA CARRERA DE "PRENSA Y RADIO" Y MAS PRUEBAS CICLISTAS

El día 1 de Mayo, final de la Carrera de "Prensa y Radio", Gran Premio "Cinco Vías" "La Zaragozana". Y aún hay pruebas ciclistas, pues el día 10 mismo mes será la llegada del Real Zaragoza de la etapa que iniciará en Manresa de la Vuelta Ciclista a España. Al día siguiente salida que termina en Formentera. En Junio concentración de ciclistas para la llegada de la Vuelta a Jaca-Zaragoza, en los Pirineos Bearn-Aragón que organiza el C.C. Zaragozano. Por los próximos días la Preolímpica "Cinco Vías" y el "Gran Criterio de Aragón" organizado por el Club Ciclista de Huesca.

La Carrera de "Prensa y Radio" organizada por el Club Amistad tiene la oferta de abundantes premios, de distintas casas comerciales. Promete un éxito.

Que los ciclistas no desistamos.

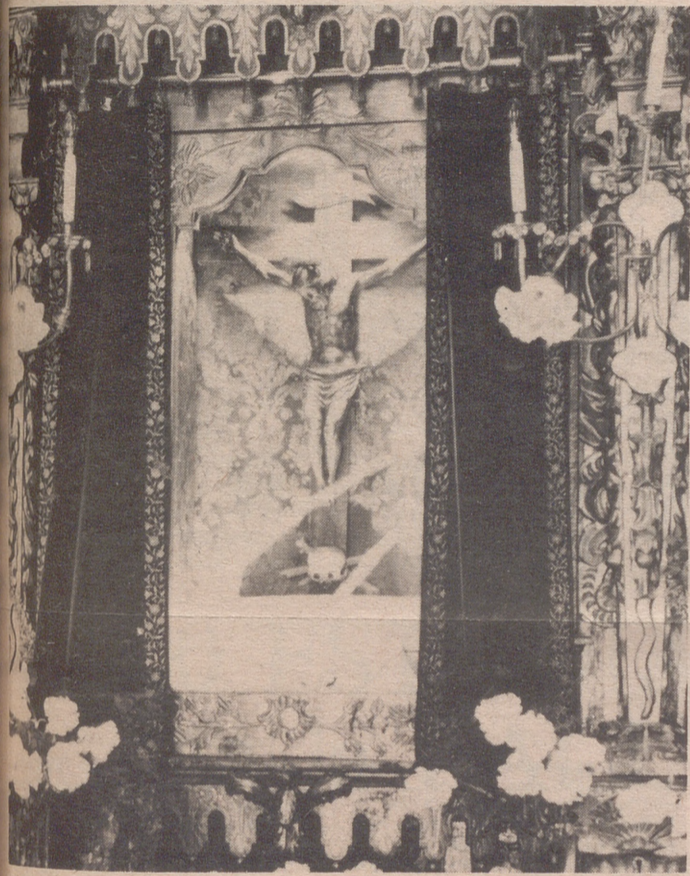
# CARIÑENA

## expres

Corresponsal Delegado: JUAN GASPAR COMERAS  
Cuartel, número 17

### SANTO CRISTO DE SANTIAGO

SE CELEBRO LA TRADICIONAL PROCESION, QUE  
FUE PRESIDIDA POR LAS AUTORIDADES



Se ha celebrado con la solemnidad tradicional la procesión del Santo Cristo de Santiago que fue trasladado a su Capilla desde la Iglesia Parroquial en donde había quedado depositado, como de costumbre, a su regreso del Santuario de la Virgen de las Lagunas.

Presidida la procesión por nuestras primeras autoridades y el señor cura párroco, don Emilio Moliner, y acompañada por la banda de música de Almonacid de la Sierra, recorrió las calles de la ciudad siendo presenciado su paso por la casi totalidad del vecindario.

En esta ocasión echamos en falta los cánticos que solían acompañar el paso del Cristo por nuestras calles, por lo que sería conveniente que se hiciera lo posible para que esta tradición no se perdiera.

También sería conveniente que por los miembros de la Hermandad del Santo Cristo de Santiago se dieran a conocer los estatutos, porque estamos seguros que su número se vería multiplicado. Este Santo Cristo polariza desde tiempo inmemorial el fervor religioso de los carriñenses y todo lo que se haga por él nos parecerá poco.

### UNA BONITA EXCURSION A FUENDETODOS

UN CONSEJO PARA MERENDEROS Y RESTAURANTES: CUIDEN LOS SERVICIOS

FUENDETODOS debería ser lugar de peregrinación para todos los aragoneses amantes del arte y de la cultura y de aquellos que sienten el orgullo de haber nacido en esta tierra.

Y nosotros hicimos el pasado domingo un gratisimo viaje a Fuentetodos a pesar de que el Moncayo nos obsequiara durante todo el día con un ventarrón imponente. Pero ni siquiera tan considerable hándicap pudo amargarnos la excursión.

Fuentetodos merece una crónica extensa y no es nuestro propósito "colocarsela" a ustedes en esta ocasión. Nos referiremos simplemente al buen estado de las carreteras a lo ameno del viaje y a las incidencias gastronómicas de la jornada. Tiempo habrá para contarles lo mucho y muy interesante que pueden admirar en el pueblo de don Francisco de Goya.

Pues bien, en este día alegre y encantador, solo hubo un punto negro. Mediada la ruta entramos en un restaurante de carretera. La comida, sencilla y sustanciosa, regada con buen vinillo, resultó estupenda. Y no menos estupendo el trato por parte

de los propietarios que hizo más agradable el yantar. Pero...

Pero como ocurre siempre hubo que hacer uso de los servicios y aquí amigos, se acabó la serie de adjetivos elogiosos y no tenemos más remedio que lamentar la desidia, la dejadez, la suciedad y el abandono que en aquel lugar se respiraba —y como!— que, naturalmente, nos agrió la fiesta.

Vamos a ver si es posible que merenderos, restaurantes, y demás sitios por el estilo se convencen de una vez que tan importante como la comida buena es ofrecer al cliente unos servicios limpios y dignos. Y en este punto no solo fallamos en el Campo de Cariñena sino que Aragón falla por toda su geografía. Si no se corrige este fallo garrafal mucho tememos que los esfuerzos que se hacen para fomentar el turismo regional, del que nosotros somos fervientes partidarios, fracase lamentablemente.

Una comida sana, buen vino, buen trato y unos servicios dignos. Ahí y nada más que ahí, esta la clave para la atracción de visitantes.

## Turismo en el Campo de Cariñena

UN CIRCUITO BONITO E INTERESANTE QUE PODRIA  
DENOMINARSE "RUTA DE LOS SANTUARIOS"

LEGA el buen tiempo y con las suaves temperaturas apetece abandonar el tráfico urbano en busca de ambiente menos contaminado. Si, además, tenemos oportunidad de conocer parajes pintorescos y amenos, mejor que mejor.

El Campo de Cariñena ofrece a los zaragozanos múltiples excursiones que les recomendamos en la seguridad de no defraudarles siempre que sientan cierto amor por las cosas de la tierra. Por ejemplo...

Pueden enfilarse su coche hacia el Santuario de la Virgen de las Lagunas, en las proximidades de nuestra ciudad. Se halla situado en el centro de una gran llanura que ahora ofrece un grato aspecto con sus trigales, ya crecidos y sus viñas en brotación.

Hay agua fresca y abundante y se han plantado muchos arboles —se deberfan plantar muchísimos más— que proporcionan sombra acogedora al visitante. El Santuario es también muy interesante y, en conjunto un sitio muy a propósito para pasar un domingo.

#### NUESTRA SEÑORA DE LAS VIÑAS

Dando un gran salto y pasando por Aguarón, llegamos a las estribaciones del puerto de Codós con más de 1.000 metros de altitud y en donde se alza, en una zona densamente poblada de encinas y pinos, el Santuario de Nuestra Señora de las Viñas en donde podrán admirar una auténtica joya artística: El Santo Ecce Homo. Por estar convertido en Casa de Ejercicios es lugar propicio para la vida espiritual y para los que anhelan paz y sosiego.

Son famosas sus fuentes manantiales, como la del Sastre y la de los Acebos, por la frescura de sus cristalinas aguas. Un lugar estupendo, en suma, para los que en sus salidas buscan cierto recogimiento espiritual y desean acercarse al Señor entre el esplendor de la naturaleza que creara.

Desde aquí pueden dirigirse al puerto de Paniza, de 920 metros de altitud, pero antes hagan un alto en el Balcón de Encinacorba porque merece la pena. El espectáculo es sobrecogedor con el pueblo de Encinacorba en el fondo, el verde intenso de sus campos contrastando con el ocre de la montaña y acariciado por el aire aromado por pinos y romeros. Maravilloso.



Se vende en  
CARIÑENA en

Antonio Serrano,  
PRIMO DE RIVERA, 85



Una bonita "pirueta" del Huerva a su paso por Muel

#### SANTUARIO DE LA VIRGEN DEL AGUILA

Y si se sienten con ánimos para seguir subiendo pueden alcanzar el Santuario de la Virgen del Aguila, un lugar privilegiado por la panorámica que desde él se domina y que se encuentra bien acondicionada para descansar en la temporada estival. Si son amantes de la caza, también lo pasarán bien aquí por la abundancia de liebres, conejos u

perdices que se observa en estos valles.

Todas estas excursiones no les alejarán mucho de Zaragoza, y estamos seguros, repetimos, que podrán disfrutar de muchas y muy gratas sensaciones de todo orden. ¡Ah! y si se saben condimentar una costillada con carne de Aguarón y rociada con vino de la tierra, ¡Imagínene!

Abelardo GONZALEZ

### EL DOMINGO COMIENZA LA COPA PRIMAVERA

MEJORAR EL TERRENO DE JUEGO ES LA  
MAXIMA PREOCUPACION DE LA DIRECTIVA

El próximo domingo, día 23, se inicia la competición Copa de Primavera en la que se ha inscrito nuestro Club formando Grupo con los equipos de Daroca, Epila y Herrera de los Navarros.

Este torneo, en su primera fase, se juega por el sistema de todos contra todos a doble vuelta, es decir igual que la Liga. En la segunda etapa, los primeros clasificados de cada Grupo jugarán entre sí por el sistema de Copa para, a través de sucesivas eliminatorias, proclamarse un campeón.

No cabe duda que la competición tiene interés, especialmente en su segunda fase, y por otra parte es de esperar que un tiempo más bonacible hagamos más agradable la asistencia de los espectadores.

#### PREPARATIVOS EN EL CARIÑENA

¿Como se prepara el Cariñena? Sabemos que la Directiva, siempre incansable, está haciendo gestiones para reforzar el equipo puesto que entre lesionados, expulsados e incorporados al servicio militar, la verdad es que la plantilla se ha quedado en cuadro y el entrenador las va a posar moradas para formar el equipo.

Claro que a estas alturas de la temporada, encontrar elementos de cierta valía "libres" es un verdadero sueño, pero a los directivos no les falta ánimo y a lo mejor encuentran algún jugador que valga la pena.

#### OBRAS EN EL CAMPO

Ya les hemos informado que con las obras realizadas últimamente, el campo de fútbol ofrece un mejor aspecto con sus paredes arregladas con cemento sobre el que se pondrán anuncios de casas comerciales, preferentemente de industriales carriñenses dedicados a la elaboración y venta de vinos. Aun faltan algunos trozos de tapia por retocar, pero tenemos noticia de que se arreglarán por el mismo procedimiento.

Por otra parte, se han estudiado las características de otros terrenos de juego con vistas a mejorar el nuestro que, muy pedregoso y de escaso drenaje, se embalsa en cuanto caen cuatro gotas. Parece ser que se pretende extender una capa de arena fina y tierra no arcillosa con objeto de que tenga mayor porosidad, pero todavía no se ha decidido nada.

En fin, que reforzar el equipo y mejorar el terreno de juego son los dos objetivos que se ha marcado la directiva. ¡Que los vean cumplidos!

# CALATAYUD

## expres

Corresponsal-Delegado: José María JOVEN MENES  
Madre Puy, 6, 3.º - Teléfono 882427

## ERROR QUE SE MANTIENE

- EL APARCAMIENTO DE LA CALLE DE LA RUA, NO BENEFICIA A NADIE



Aún a riesgo de que se nos tilden de pesados o "tozudos" no tenemos más remedio que volver a insistir sobre el aparcamiento ordenado en la calle de la Rúa y de cuyo tema ya hablamos en estas mismas columnas hace aproximadamente un mes y medio.

Decíamos entonces que dicho aparcamiento no era correcto porque la referida calle es estrecha, ondulada, con tráfico en dos direcciones y en muchos tramos de ella insuficiente para que puedan pasar dos vehículos por lo que no hay más remedio que realizar las consiguientes maniobras.

Decíamos también que el aparcamiento se halla frente a la Iglesia de los Francos y que en este tramo que es, quizá el más ancho de la calle, es el que normalmente se aprovecha para dar paso a los vehículos. Por último, dábamos nuestra opinión de que ese nuevo aparcamiento causaría muchas molestias y pocos beneficios.

Quizás, esta corresponsalía deba estar equivocada porque, a pesar del tiempo transcurrido y de las manifestaciones hechas, el aparcamiento sigue en pie y lo malo no es que continúe sino que, para colmo de nuestros males, en lugar del estacionamiento de tres coches como está autorizado en muchas ocasiones, llegamos a contar hasta cinco vehículos aparcados.

Replto, que particularmente, sigo creyendo que el referido aparcamiento no es correcto ni beneficia absolutamente al tráfico rodado, pero por si estuviera equivocado —en cuyo caso no hubiera tenido inconveniente en

declarar mi torpeza— he preguntado al hombre de la calle, y a los usuarios de turismos y camiones sobre si el aparcamiento era o no beneficioso.

Ahora, sinceramente, estoy más tranquilo, porque son muchos, muchísimos y en un porcentaje muy elevado los que me han dicho que lo conciben y que es incomprensible que se haya autorizado y que no puede irrogar otra cosa que molestias y ningún beneficio. No obstante mi insistencia, nos gustaría que por persona autorizada se nos hiciera ver o se nos demostrara que estábamos equivocados.

Mientras tanto, seguiremos manteniendo en estas líneas la voz del hombre de la calle.

## DON PEDRO FRANCO MILLAN, GALARDONADO

- LE HA SIDO CONCEDIDA LA ENCOMIENDA DE LA ORDEN DEL MERITO AGRICOLA

Nuestro ilustre paisano, don Pedro Franco Millán, Jefe de la Sección de presupuestos del Ministerio de Hacienda, ha sido objeto de una nueva distinción al serle concedida por reciente disposición la Encomienda de la Orden del Mérito Agrícola.

En breve espacio de tiempo es esta la tercera recompensa que se le otorga, prueba fehaciente de sus grandes virtudes y relevantes méritos.

Don Pedro cuenta en Calatayud con innumerables

## LA CONCENTRACION ESCOLAR

- PARECE SER QUE EL GRAN COMPLEJO EDUCATIVO SE ALZARA EN EL CAMPO DEL EMPEDRADO

Yo soy un hombre modesto, más que modesto, insignificante; ni siquiera soy corresponsal, soy un cañamón, pero si el soplo de mi voz pudiera mover una décima las aspas de un molino con la suficiente fuerza para moler un grano de trigo que mañana fuera harina, mi vida habría tenido sentido y motivo de ser.

Este es el por qué de mis crónicas, pero tengo miedo, muchísimo miedo de que mi voz se pierda en el infinito de la indiferencia, o que a los que la dirijo, no comprendan mi inquietud, y sea mal interpretado.

Tengo verdadera obsesión por la Concentración Escolar en Calatayud, porque sé los beneficios inmensos que de ella se derivarían y a mis oídos ha llegado un rumor que me ha llenado de esperanzas y también de dudas, porque no lo creo muy lógico: Juzguen ustedes:

Me han dicho... que un inquilino de las casas militares sitas en el viejo Campo del Empedrado, propiedad del antiguo Cuartel de Artillería y por lo tanto perteneciente al Ministerio del Ejército, andaba buscando piso, porque le habían comunicado que debería dejar su actual casa ya que el Ministerio de Ejército había cedido dichos terrenos al de Educación y Ciencia, para la construcción de la Concentración Escolar.

Esta noticia, me llenó de alegría como he dicho, pero luego me dejó un tanto perplejo, ya que este cauce de cesión de terrenos no me parece muy ortodoxo, y hace nacer dudas en mí.

Hace ya muchos años (es hoy historia) el ayuntamiento de Calatayud cedió terrenos gratuitamente al Ejército para la edificación de lo que fué en aquel entonces el 10 Regimiento de Artillería Ligera, luego el 45 de Artillería Pesada..., etc. etc.

Hoy, después de muchas vicisitudes, estas instalaciones están deshabitadas prácticamente, por no existir Regimiento, sino un modesto destacamento de Ingenieros. ¡Bien!

Como estos terrenos fueron cedidos para un cuartel que

albergara un Regimiento y hoy no hay ni vestigios remotos de que venga, los terrenos deben de revertir en su totalidad a nuestro Ayuntamiento, no solamente el Campo del Empedrado, sino la totalidad que supone muchísimos, pero muchísimos metros cuadrados más.

El Ayuntamiento podría cederlos a su vez al Ministerio de Educación y Ciencia, para la edificación de la ansiada Concentración escolar, y aún

sobrarían muchos metros para otras instalaciones bien de tipo industrial y de viviendas.

La reversión de los terrenos a nuestro Ayuntamiento (existen precedentes en Calatayud) crea el cauce lógico para el trámite que nos ocupa, pero si se han optado por el camino más corto —sobre hojuelas! Y si tal rumor es verdad no será yo el que me entienda ni creo lo haga nadie.

E. LARRA

## AL SERVICIO DEL CAMPO ARAGONES

- LA CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA, ARAGON Y RIOJA INAUGURO UNA NUEVA SUCURSAL EN MARA



Días pasados dábamos cuenta en esta misma página de la apertura de una Agencia en la localidad de Miedes. Hoy nos satisface informar de la inauguración de otra nueva Agencia. La Caja de Ahorros y

Monte de Piedad de Zaragoza Aragón y Rioja sigue extendiendo su red de sucursales por nuestros pueblos ribereños dando así, a los moradores, mayor facilidad y comodidad en las operaciones bancarias propias de esta Institución.

Así pues, el pasado día 17 de marzo fueron inauguradas las nuevas Oficinas de esta Entidad en la localidad de Mara. Estas situadas en la plaza mayor y en los locales bajos del Ayuntamiento, cuya fachada, por deteriorada, se ha reconstruido a la medida que ha sido posible realizando su primitiva construcción y recuperando los arcos de ladrillo que prácticamente estaban tapados por otros materiales.

Esta nueva instalación ha sido bendecida por el Rvdo. Sr. Cura Párroco y en el acto estuvieron presentes todas las autoridades locales, con el Alcalde don José Ibarra, así como los de los pueblos vecinos de Ruesca y Orera.

La Caja de Ahorros está representada por el Director Provincial Don Emilio Solanilla personal directivo de la Sucursal de Calatayud y, asimismo, por el funcionario Don Emilio Latasa Trillo, que se hizo cargo de la Agencia.

Como es lógico, en estos días después de la bendición el Sr. Cura Párroco en breves pero emotivas palabras explicó el motivo de la presencia de la Caja de Ahorros, en Mara, y resaltó la gran labor cristiana que está desarrollando esta Institución en pro del desarrollo social. Contando el Director Provincial Sr. Solanilla poniendo de manifiesto el espíritu de servicio que guía a la Entidad en la labor crediticia con préstamos sociales, base de su mejor economía y bienestar del agro.

Finalizado el acto, en medio de fuertes aplausos, se obsequió con un vino español a todos los asistentes.

Felicítamos a la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y Rioja deseamos a don Emilio Latasa Trillo los mejores aciertos en su gestión al frente de la Agencia de Mara.

## EXPOSICION DE PINTURA

- FIDEL BUENO, EN EL CENTRO DE ESTUDIOS BILBILITANOS

En el Salón de exposiciones del Centro de Estudios Bilbilitanos, Fidel Bueno, ha presentado treinta cuadros y seis apuntes de dibujo. Todos los temas presentados han causado impacto en cuantos visitaron la exposición llevándose una impresión muy grata.

Del éxito de su pintura bástenos decir que han sido muchos los cuadros adquiridos siendo, esto, una prueba de que el arte de Fidel Bueno es interesante. Hemos encontrado un pintor sin grandes pretensiones crematísticas pero muy enamorado de su pintura a la que se entrega con vocación.

En esta exposición dominan los temas de Zaragoza y Asturias y entre ellos nos ha llamado poderosamente la atención el cuadro titulado "Rincón asturiano", con un bello contraste del caserío y su maravilloso fondo de montañas.

Creemos que ésta es la primera vez que Fidel Bueno expone en Calatayud y si es así, tenemos la impresión y casi estamos seguros de que no ha de ser la última. Nuestra enhorabuena a Fidel Bueno con nuestro deseo de que obtenga los mayores éxitos.